

Print Spec J 92194885  
Stapled booklet, 148 x 210 mm, 16 p, 1/1c = black

# BRAUN

## TexStyle 1

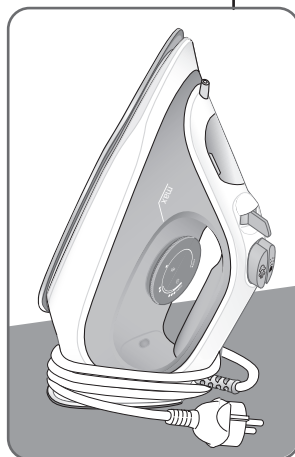
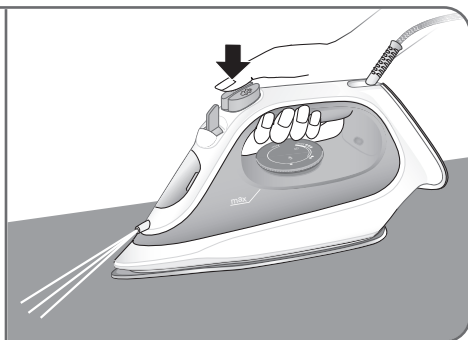
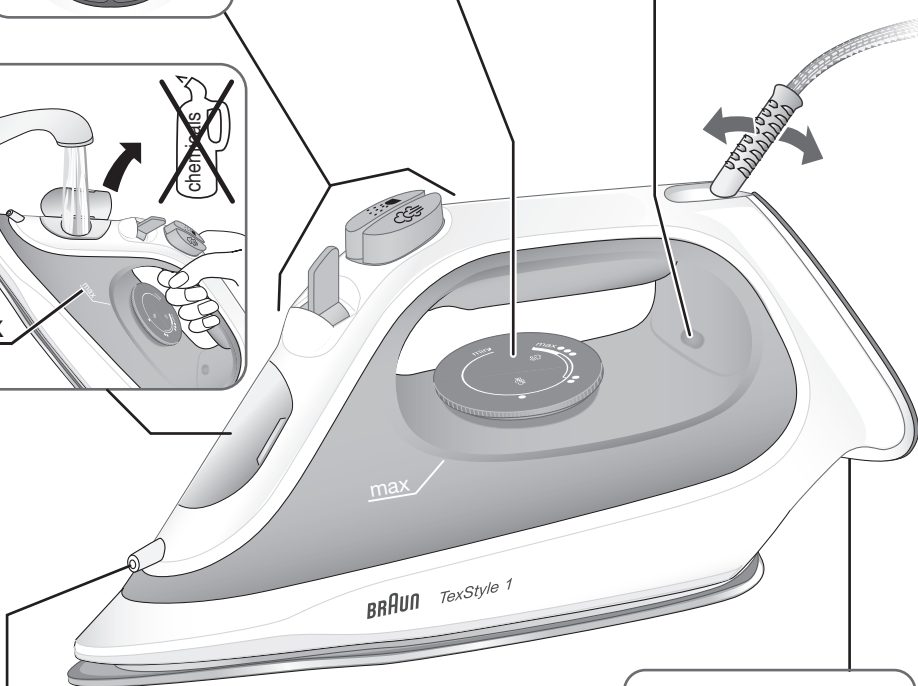
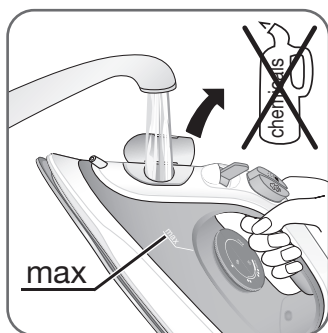
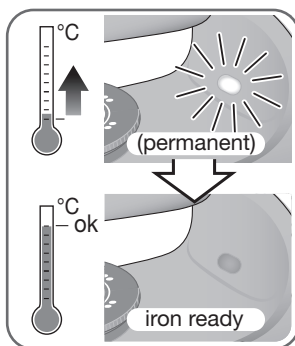
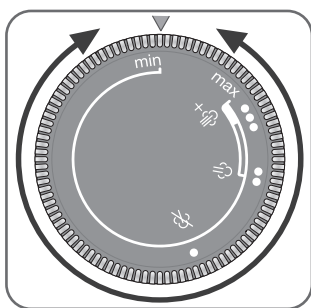
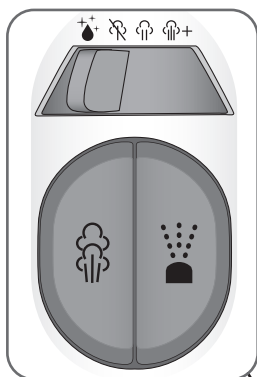


Type 12710000  
Type 12710001

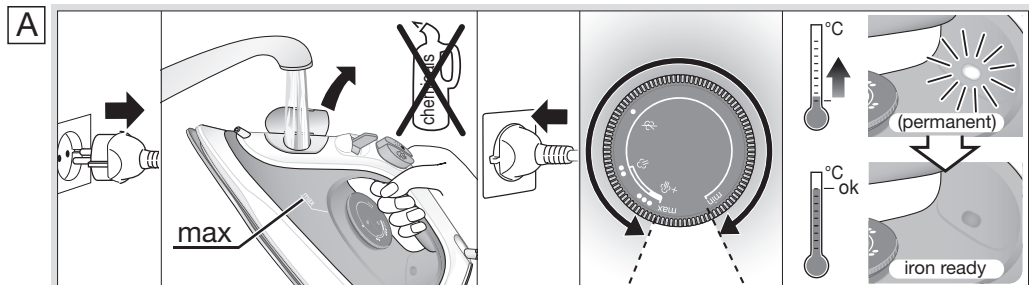
Register your product  
[www.braunhousehold.com/register](http://www.braunhousehold.com/register)

TS 1  
Steam Iron

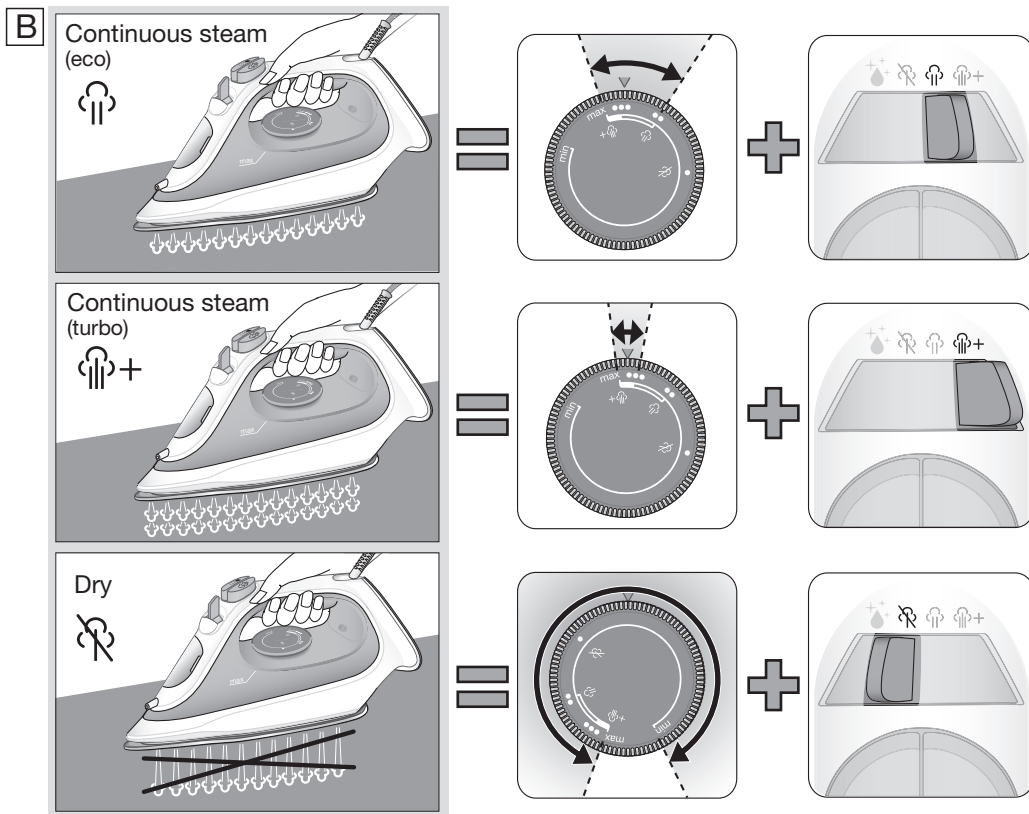
- DE** Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise (separate Broschüre) sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- EN** Please read safety instructions (separate booklet) carefully and completely before using the appliance.
- FR** Veuillez lire attentivement l'intégralité des instructions de sécurité (livret séparé) avant d'utiliser l'appareil.
- ES** Lea completamente las instrucciones de seguridad (manual separado) con atención antes de utilizar el aparato.
- PT** Leia as instruções de segurança (folheto separado) atentamente e por completo antes de utilizar o aparelho.
- IT** Si prega di leggere attentamente ed integralmente le istruzioni di sicurezza (libretto separato) prima di utilizzare l'apparecchio.
- NL** Lees de veiligheidsaanwijzingen (afzonderlijk boekje) aandachtig en volledig voordat u dit product gebruikt.
- DK** Læs sikkerhedsinstruktionerne (separat hæfte) omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet bruges.
- NO** Les alle sikkerhetsanvisningene grundig før du tar i bruk apparatet.
- SE** Läs igenom säkerhetsanvisningarna (separat häfte) noggrant innan du använder apparaten.
- FI** Lue turvallisuuohjeet (erillinen kirjanen) huolella kokonaan ennen laitteen käyttöä.
- PL** Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa (osobna broszura).
- CZ** Přečtěte si pečlivě a kompletně bezpečnostní pokyny (samostatná brožura) před použitím přístroje.
- SK** Kým začnete spotrebič používať, dôkladne si preštudujte bezpečnostné pokyny (samostatná brožúrka).
- HU** Kérjük, hogy a készülék használatá előtt olvassa végig figyelmesen a biztonsági utasításokat (külön füzet).
- HR** Molimo vas da prije početka korištenja uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate sigurnosne upute (posebna knjižica).
- SL** Pred napravo začnete uporabljati, pozorno in v celoti preberite navodila (ločena knjižica).
- TR** Cihazı kullanmadan önce lütfen güvenlik talimatlarını dikkatle ve tamamen okuyun (ayrı kitapçık).
- RO** Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de siguranță (broșură separată) înainte de a utiliza aparatul.
- GR** Μελετήστε με προσοχή όλες τις οδηγίες ασφαλείας (Ξεχωριστό φυλλάδιο) προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- KZ** Аспапты қолданардың алдында қауіпсіздік бойынша нұсқауларды (бөлек кітапша) зейін қойып түгелдей оқып шығыңыз.
- RU** Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкции по технике безопасности (отдельная брошюра).
- UA** Перед використанням пристрою уважно та повністю прочитайте інструкцію з техніки безпеки (окрему брошуру).
- AR** يُرجى قراءة تعليمات الأمان (كتيب منفصل) بعناية وبشكل كامل قبل استخدام الجهاز.

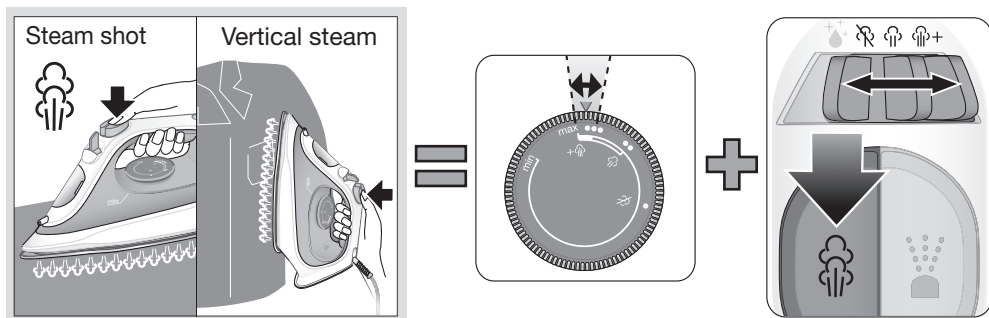


**DE** Inbetriebnahme / **EN** Start into operation / **FR** Mise en marche / **ES** Puesta en funcionamiento / **PT** Iniciar o funcionamento / **IT** Messa in funzione / **NL** In werking zetten / **DK** Ibrugtagning / **NO** Idriftsetting / **SE** Förberedelser före användning / **FI** Käytön aloittaminen / **PL** Rozpoczęcie użytkowania / **CZ** Uvedení do provozu / **SK** Uvedenie do prevádzky / **HU** Üzembe helyezés / **HR** Započinjanje s radom / **SL** Začetek uporabe / **TR** Kullanıma hazırlama / **RO/MD** Începerea funcționării / **GR** Θέση σε λειτουργία / **KZ** Іске қосу / **RU** Начало эксплуатации / **UA** Початок експлуатації / **Arab** بدء التشغيل

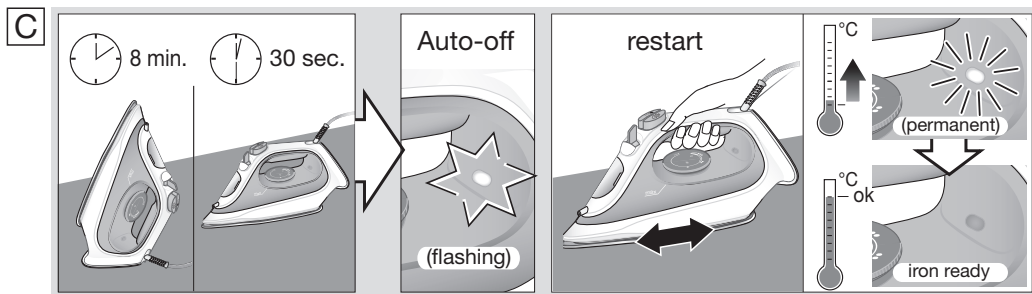


**DE** Dampfeinstellungen / **EN** Steam settings / **FR** Réglages de vapeur / **ES** Ajustes de vapor / **PT** Definições de vapor / **IT** Impostazioni vapore / **NL** Stoominstellingen / **DK** Dampindstillinger / **NO** Dampinnstillinger / **SE** Ånginställningar / **FI** Höryrasetukset / **PL** Ustawienia pary / **CZ** Nastavení páry / **SK** Nastavenia pary / **HU** Gőzbeállítások / **HR** Podešavanje pare / **SL** Nastavitve za paro / **TR** Buhar ayarları / **RO/MD** Reglaje privind aburul / **GR** Ρυθμίσεις ατμού / **KZ** Бу параметрлері / **RU** Настройки паровыделения / **UA** Налаштування пари / **Arab** إعدادات البخار

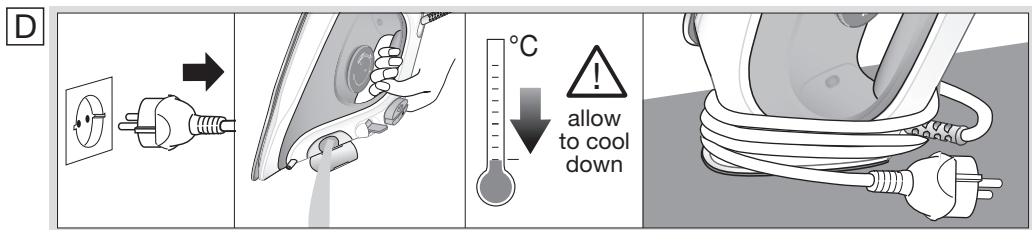




**DE** Automatische Abschaltung (modellabhängig) / **EN** Auto-off (certain models only) / **FR** Arrêt automatique (certains modèles seulement) / **ES** Apagado automático (solo algunos modelos) / **PT** Desligamento automático (apenas em certos modelos) / **IT** Spegimento automatico (solo alcuni modelli) / **NL** Automatische uitschakeling (enkel bepaalde modellen) / **DK** Auto-sluk (kun visse modeller) / **NO** Auto-av (kun hos visse modeller) / **SE** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) / **FI** Automaattinen sammutus (vain tietyt mallit) / **PL** Automatyczne wyłączenie (tylko niektóre modele) / **CZ** Automatické vypnutí (pouze určité modely) / **SK** Automatické vypnutie (len určité modely) / **HU** Automatikus kikapcsolás (csak egyes modelleknél) / **HR** Automatsko isključivanje (samo kod određenih modela) / **SL** Samodejni izklop (samo določeni modeli) / **TR** Otomatik kapama (yalnız bazı modeller) / **RO/MD** Oprire automată (numai anumite modele) / **GR** Αυτόματη απενεργοποίηση (μόνο σε ορισμένα μοντέλα) / **KZ** Автоошпыру (тек белгілі бір үлгілерде) / **RU** Автоматическое выключение (только для определенных моделей) / **UA** Автоматичне вимкнення (для деяких моделей) / **Arab** إيقاف تشغيل تلقائي (طرازات محددة فقط)

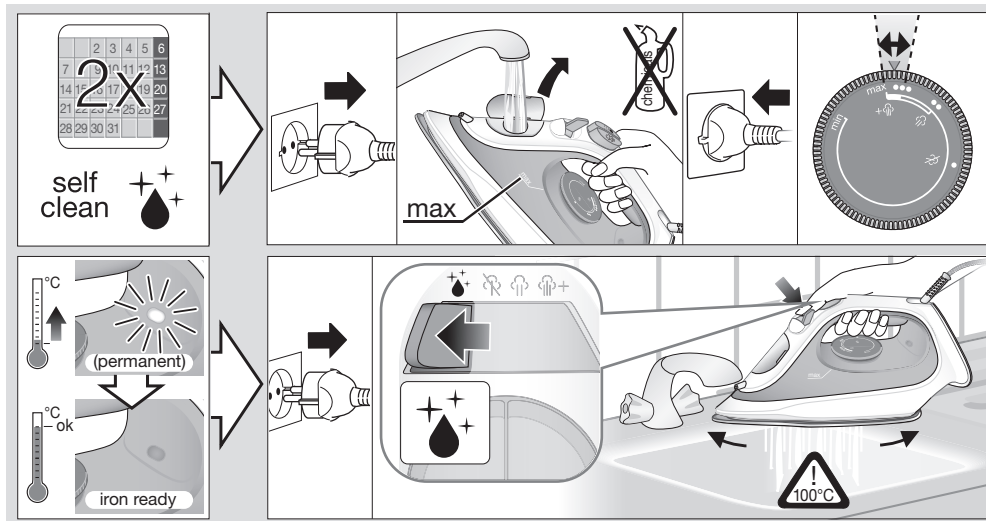


**DE** Nach dem Bügeln / Aufbewahrung / **EN** After ironing / storage / **FR** Après le repassage / rangement / **ES** Después del planchado / almacenamiento / **PT** Após a engomagem / armazenamento / **IT** Dopo la stiratura / **NL** Na het strijken / opslag / **DK** Efter stryging / opbevaring / **NO** Etter strykning / lagring / **SE** Efter strykning / förvaring / **FI** Silittämisen jälkeen/säilytys / **PL** Po prasowaniu / przechowywanie / **CZ** Po žehlení / skladování / **SK** Po dožehlení/odloženie / **HU** Vasalást követően / tárolás / **HR** Nakon glačanja / spremanje / **SL** Po likanju / shranjevanje / **TR** Ütüleme / saklama sonrası / **RO/MD** După călcare / depozitare / **GR** Μετά το σιδέρωμα/αποθήκευση / **KZ** Үтіктегеннен кейін / сақтауға қою / **RU** Действия после глажения / хранение утюга / **UA** Дії після прасування / зберігання праски / **Arab** بعد الكي/التخزين



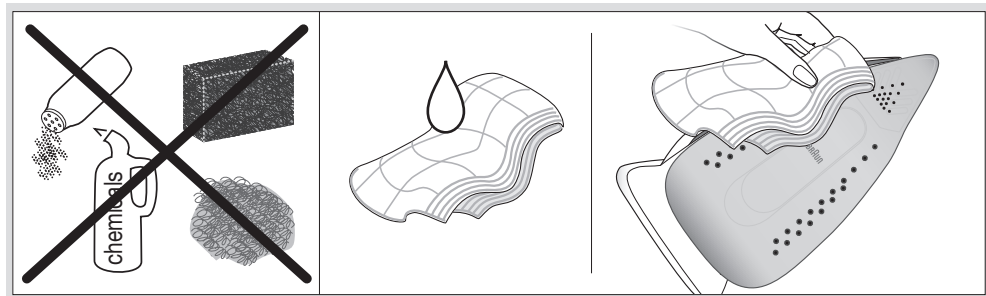
**DE** Entkalken / **EN** Descaling / **FR** D  tartrage / **ES** Descalcificaci  n / **PT** Descalcifica  o / **IT** Decalcifica / **NL** Ontkalken / **DK** Afkalkning / **NO** Avflaking / **SE** Avkalkning / **FI** Kalkinpoisto / **PL** Usuwanie kamienia / **CZ** Odv  pn  n   / **SK** Odstra  ovanie vodn  ho kame  a / **HU** Vizk  mentesit  s / **HR** Uklanjanje kamenca / **SL** Odstranjevanje vodnega kamna / **TR** Kire   temizleme / **RO/MD**   ndep  rtarea depunerilor / **GR** Αφαλάτωση / **KZ**   kti ket  ru / **RU** Удаление накипи / **UA** Видалення накипу / **Arab**   زالة الترسبات

**E**



**DE** Reinigung und Pflege / **EN** Care and Cleaning / **FR** Entretien et nettoyage / **ES** Cuidado y limpieza / **PT** Cuidados e limpeza / **IT** Cura e pulizia / **NL** Onderhoud en reiniging / **DK** Pleje og reng  ring / **NO** Pleie og reng  ring / **SE** V  rd och reng  ring / **FI** Hoito ja puhdistus / **PL** Konserwacja i czyszczenie / **CZ** P   e a   i  t  n   / **SK** Starostlivosť a   istenie / **HU**   pol  s   s tiszt  t  s / **HR** Odr  zavanje i   i  enje / **SL** Nega in   i  enje / **TR** Bakım ve Temizlik / **RO/MD**   ngrijire   i cur   are / **GR** Φροντ  δα και καθαρισμός / **KZ**          sta      ne t  zala   / **RU** Уход и очистка / **UA** Догляд і очищення / **Arab**   العناية والتنظيف

**F**



DE Störungsbehebung

| Problem                                    | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tropfen treten aus der Bügelsohle aus      | Stellen Sie den Dampfmen-genregler auf Pos. ☹ oder schalten Sie die Dampffunk-tion aus. Verlängern Sie die Intervalle zwischen der Betätigung des Dampfstoßes. Wählen Sie eine höhere Temperatur.<br>Nur die Modelle mit dem Symbol ☹ verfügen über die Anti-Drip Funktion. |
| Zu wenig oder keine Dampf-bildung          | Prüfen Sie den Wasserstand. Führen Sie die Selbstreinigung durch.                                                                                                                                                                                                           |
| Kalkpartikel treten aus der Bügel-sole aus | Führen Sie die Selbstreinigung durch.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Die Bügelsohle wird nicht heiß             | Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens heraus und stecken Sie ihn wieder in die Steckdose. Drehen Sie den Temperaturregler von «min» auf «max». Wählen Sie dann die gewünschte Temperatur aus.                                                                              |

EN Trouble-shooting guide

| Problem                                          | Remedy                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Drops coming out of the steam vents              | Select steam regulator to pos. ☹ or turn the steam off. Take longer intervals when pressing the steam shot button.<br>Select a higher temperature setting.<br>Only models with ☹ feature the anti-drip function. |
| Less steam develops or no steam at all           | Check water level.<br>Perform self cleaning procedure.                                                                                                                                                           |
| Calcium particles coming through the steam vents | Perform Self Cleaning procedure.                                                                                                                                                                                 |
| Soleplate is not heating up.                     | Unplug the iron and plug in again. Rotate the temperature selector from «min» to «max». Then, select the desired temperature.                                                                                    |

For UK Only

Guarantee Information

All Braun Household products carry a minimum guarantee period of two years. The rights and benefits under this guarantee are additional to your statutory rights which are not affected.

**Please keep your receipt as this will form the basis of your guarantee.**

In the unlikely event of a breakdown you have access to professional help from our team simply by calling: 02392 392333

For service in the Republic of Ireland please call: 012475471

Braun Household undertakes within the specified period to repair or replace any part of the appliance, free of charge (with the exception of any glass or porcelain-ware incorporated in the product) found to be defective provided that;

- We are promptly informed of the defect.
- The product is used and maintained in accordance with the User Instructions.
- The appliance has not been altered in any way or subjected to misuse or repair by a person other than an authorised service agent for Braun Household.
- No rights are given under this guarantee to a person acquiring the appliance second hand or for commercial or communal use.
- Any repaired or replaced appliance will be guaranteed on these terms for the unexpired portion of the guarantee.
- The need for repair has not been caused by insufficient aftercare or cleaning: or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water.
- Under no circumstances shall the application of this guarantee give rise to the complete replacement of the appliance or entitle the consumer to damages.

Braun Household, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

[www.braunhousehold.co.uk](http://www.braunhousehold.co.uk)

Thank You for choosing Braun. We are confident that you will get excellent service from this product.

TO IMPROVE YOUR EXPERIENCE

Register now at [www.braunhousehold.co.uk](http://www.braunhousehold.co.uk)

By registering we may send you from time to time details on exclusive offers, promotions, recipes and inside tips.

FR Guide de dépannage

| Problèmes                                                        | Solutions                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Des gouttes sortent des trous de la semelle                      | Placez le régulateur de vapeur sur pos. ☞ ou éteignez la vapeur. Utilisez la fonction Pressing à intervalles plus longs. Sélectionnez une température plus élevée. Seuls les modèles accompagnés de ☞ sont munis de la fonction anti-gouttes. |
| Peu ou pas du tout de vapeur                                     | Vérifiez le niveau du réservoir d'eau. Exécutez une procédure de nettoyage automatique.                                                                                                                                                       |
| Des particules de calcium sortent des trous vapeur de la semelle | Exécutez une procédure de nettoyage automatique.                                                                                                                                                                                              |
| La semelle ne chauffe pas.                                       | Débranchez le fer puis rebranchez-le. Déplacez le sélecteur de température de « min » à « max ». Puis sélectionnez la température souhaitée.                                                                                                  |

PT Guia para resolução de problemas

| Problema                                           | Solução                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gotas saem das aberturas de vapor                  | Selecione o regulador de vapor para pos. ☞ ou desligue o vapor. Faça intervalos mais longos ao pressionar o botão de jato de vapor. Selecione uma regulação de temperatura superior. Apenas modelos com a funcionalidade ☞ anti-gotejamento. |
| Sai pouco vapor ou nenhum                          | Verifique o nível da água. Efetue o procedimento de Auto-limpeza.                                                                                                                                                                            |
| Saem partículas de cálcio pelas aberturas de vapor | Efetue o procedimento de Auto-limpeza.                                                                                                                                                                                                       |
| A base não aquece.                                 | Desconete o ferro da tomada e volte a ligar. Rode o seletor de temperatura de «min» para «max». A seguir, selecione a temperatura desejada.                                                                                                  |

ES Soluciones para posibles problemas

| Problema                                              | Solución                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salen gotas por los orificios de vapor                | Ponga el regulador de vapor en la pos. ☞ o desactive el vapor. Cuando presione el botón de golpe de vapor, hágalo dejando largos intervalos de tiempo. Seleccione una opción de temperatura más alta. Solo los modelos con ☞ presentan la función antigoteo. |
| Se produce poco vapor o nada en absoluto              | Compruebe el nivel de agua. Lleve a cabo el procedimiento de limpieza automática.                                                                                                                                                                            |
| Salen partículas de calcio por los orificios de vapor | Lleve a cabo el procedimiento de limpieza automática.                                                                                                                                                                                                        |
| La suela no se calienta.                              | Desenchufe la plancha y vuelva a enchufarla. Gire el selector de temperatura de «mín.» a «máx.». A continuación, seleccione la temperatura deseada.                                                                                                          |

IT Guida alla risoluzione dei problemi

| Problema                                                      | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fuoriescono gocce dalle aperture per il vapore                | Spostare il regolatore vapore in pos. ☞ o disinserire il vapore. Fare intervalli più lunghi quando si preme il tasto getto di vapore. Selezionare un'impostazione più alta della temperatura. Solo i modelli con ☞ dispongono della funzione antigoccia. |
| Si sviluppa poco vapore o non si sviluppa affatto             | Controllare il livello dell'acqua. Effettuare la procedura di autopulizia.                                                                                                                                                                               |
| Particelle di calcio fuoriescono dalle aperture per il vapore | Effettuare la procedura di autopulizia.                                                                                                                                                                                                                  |
| La piastra non si riscalda.                                   | Scollegare il ferro da stiro e collegarlo nuovamente. Ruotare il selettore temperatura da «min» a «max». Selezionare quindi la temperatura desiderata.                                                                                                   |

## NL Gids voor het oplossen van problemen

| Probleem                                            | Oplossing                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er komen druppels uit de stoomgaten                 | Zet de stoomregelaar op pos. ☹ of zet de stoom uit. Wacht langer tussen twee opeenvolgende stoomstoten. Selecteer een hogere temperatuur. Enkel modellen met ☹ hebben de druppelstop-functie. |
| Er wordt minder of helemaal geen stoom geproduceerd | Controleer het waterpeil. Voer de procedure voor zelfreiniging uit.                                                                                                                           |
| Er komen kalkdeeltjes uit de stoomgaten             | Voer de procedure voor zelfreiniging uit.                                                                                                                                                     |
| Zoolplaat wordt niet warm.                          | Trek de stekker uit het stopcontact en steek hem opnieuw in. Draai de temperatuurregelknop van «min» naar «max». Selecteer dan de gewenste temperatuur.                                       |

## NO Feilsøking

| Problem                                       | Løsning                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det kommer vanndråper ut av dampeventilene.   | Sett dampregulatoren på pos. ☹ eller skru dampen av. Ta lengre intervaller mellom hver gang du trykker på dampspruten. Velg en høyere temperaturinnstilling. Kun modeller med ☹ har en antidrypp-funksjon. |
| Mindre damp eller ikke noe damp.              | Kontroll vannivået. Utfør selvrensprosedyre.                                                                                                                                                               |
| Kalsiumpartikler kommer ut av dampeventilene. | Utfør selvrensprosedyre.                                                                                                                                                                                   |
| Såleplaten varmes ikke opp.                   | Frakoble strykejernet og koble det til igjen. Temperaturvelgeren dreies fra «min» til «max». Deretter velges ønsket temperatur.                                                                            |

## DK Fejlfindingsvejledning

| Problem                                           | Løsning                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der kommer dråber ud af vandventilerne.           | Drej dampregulatoren til pos. ☹ eller sluk for dampen. Vælg længere mellemrum ved brug af damskud-funktionen. Vælg en højere temperaturindstilling. Kun modeller med ☹ funktionen anti-drypfunktion. |
| Der kommer mindre eller slet ingen damp.          | Kontroller vandstanden. Udfør selvrens (afkalkning)-proceduren.                                                                                                                                      |
| Der kommer kalk-partikler ud fra dampeventilerne. | Udfør selvrens (afkalkning)-proceduren.                                                                                                                                                              |
| Sålepladen varmer ikke op.                        | Afbryd strygejernet og slut det til igen. Drej temperaturvælgeren fra «min» til «max». Vælg derefter den ønskede temperatur.                                                                         |

## SE Felsökningsguide

| Problem                                | Lösning                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det droppar ur ånghålen                | Vrid ångregulatorn till pos. ☹ eller stäng av ångan. Ha längre intervall mellan du trycker på knappen för extra ånga (steam shot). Välj en högre temperaturinställning. Endast modeller med ☹ har antidropp-funktion. |
| Mindre ånga eller ingen ånga alls      | Kontrollera vattennivån. Utför självrengöring.                                                                                                                                                                        |
| Kalkpartiklar kommer ut genom ånghålen | Utför självrengöring.                                                                                                                                                                                                 |
| Strykjärnssula uppvärms inte.          | Dra ut strykejernet och sätt i kontakten igen. Roter temperaturväljaren från «min» till «max». Sedan välj den önskad temperaturen.                                                                                    |

FI Vianmääritysopas

| Ongelma                                    | Ratkaisu                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Höyryrei'istä tippuu vesipisaroit.         | Laita höyrynsäädin asentoon «as. ☼» tai käännä höyry pois päältä. Kun painat höyrysuih-kupainiketta, odota pitempi aika eri painallusten välillä. Aseta lämpötila korkeammalle. Vain malleissa, joissa on ● , on tippalukko. |
| Höyryä syntyy vähemmän tai ei ollenkaan.   | Tarkista veden määrä. Suorita itsepuhdistustoimenpide.                                                                                                                                                                       |
| Höyryrei'istä tulee ulos kalkkihiuk-kasia. | Suorita itsepuhdistustoimen-pide.                                                                                                                                                                                            |
| Aluslevy ei lämpiä.                        | Irrota silitysrauta pistorasiasta ja kytke se takaisin. Käännä lämpötilanvalitsin asennosta «min» asentoon «max». Valitse sitten haluamasi lämpötila.                                                                        |

CZ Pokyny k odstranění problémů

| Problém                                     | Náprava                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Z otvorů v žehliči ploše odkapává voda      | Nastavte regulátor páry do pol. ☼ nebo páru vypněte. Tiskněte tlačítko parního rázu v delších intervalech. Navolte vyšší nastavení teploty. Pouze modely s ☼ prvkem funkce proti odkapávání. |
| Tvoří se méně páry nebo se netvoří žádná    | Zkontrolujte hladinu vody. Proved'te proces samočištění.                                                                                                                                     |
| Z parních otvorů vycházejí částečky vápníku | Proved'te proces samočištění.                                                                                                                                                                |
| Žehličí plocha se nezahřívá.                | Vytáhněte žehličku ze zásuvky a znovu ji zapojte. Otočte volič teploty z «min» na «max». Potom zvolte požadovanou teplotu.                                                                   |

PL Rozwiązywanie problemów

| Problem                                             | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Z wylotów pary wycieka woda.                        | Ustaw regulator pary w poz. ☼ lub wyłącz dopływ pary. Odczekaj dłużej przed ponownym naciśnięciem przycisku uderzenia pary. Ustaw wyższą temperaturę. Tylko modele z ☼ funkcją zapobiegania kapaniu. |
| Mała ilość wytwarzanej pary lub jej całkowity brak. | Sprawdź poziom wody. Wykonaj operację samooczyszczania.                                                                                                                                              |
| Z wylotów pary wydostaje się osad wapienny.         | Wykonaj operację samooczyszczania.                                                                                                                                                                   |
| Stopa nie nagrzewa się.                             | Odłączyć żelazko od zasilania i podłączyć je ponownie. Obrócić pokrętkę wyboru temperatury z pozycji «min» (minimalna) do «max» (maksymalna). Następnie wybrać odpowiednią temperaturę.              |

SK Návod na odstraňovanie porúch

| Problém                                        | Riešenie                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Z parných otvorov vychádzajú kvapky            | Nastavte regulátor množstva pary do polohy pos. ☼ , alebo paru vypnite. Tlačidlo parného rázu stláčajte v dlhších inter-valoch. Nastavte vyššiu teplotu. Len modely s ☼ obsahujú funk-ciu zabráňujúcu kvapkaniu. |
| Tvorí sa menej pary alebo žiadna para          | Skontrolujte hladinu vody. Vyko-najte postup samočistenia.                                                                                                                                                       |
| Cez parné otvory prechádzajú čiastočky vápnika | Vykonajte postup samočistenia.                                                                                                                                                                                   |
| Žehliaca plocha sa nezahrieva.                 | Žehličku odpojte a opätovne ju zapojte. Otočte volič teploty z polohy «min» do polohy «max». Následne vyberte požadovanú teplotu.                                                                                |

HU Hibaelhárítási útmutató

| Probléma                                         | Náprava                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vízcseppek lépnek ki a gőzszelepekből.           | Állítsa a gőzölés szabályozóját ☞ állásba vagy kapcsolja ki a gőzölési funkciót.<br>Hosszabb időnek kell eltelnie két «gőzfröccs» funkció használata között.<br>Állítsa készüléket magasabb hőmérsékletre.<br>Csak a következő jelzéssel ellátott modellek kínálnak cseppzáró funkciót: ☹. |
| Kevesebb gőz képződik vagy egyáltalán nincs gőz. | Ellenőrizze a vízszintet. Hajtsa végre az öntisztítási eljárást.                                                                                                                                                                                                                           |
| Kalcium-részecskék lépnek ki a gőzszelepekből.   | Hajtsa végre az öntisztítási eljárást.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| A vasalótalp nem melegszik fel.                  | A probléma Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját, majd csatlakoztassa azt ismét. A hőmérséklet-választó gombot tekerje «min» állóról «max»-ra. Majd válassza ki a kívánt hőfokot.                                                                                                            |

SL Navodila za odpravljanje težav

| Težava                                         | Rešitev                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iz odprtini za paro kaplja voda                | Regulator pare nastavite na pol. ☞ ali izklopite paro. Podaljšajte intervale, v katerih pritiskate gumb za natančno brizganje pare. Izberite višjo temperaturo. Funkcija proti kapljanju imajo samo modeli s simbolom ☹. |
| Nastaja manj pare ali pa para sploh ne nastaja | Preverite nivo vode. Izvedite postopek samodejnega čiščenja.                                                                                                                                                             |
| Delci kamna izhajajo iz odprtine za paro       | Izvedite postopek samodejnega čiščenja.                                                                                                                                                                                  |
| Likalna plošča se ne segreva.                  | Odklopite likalnik in ga ponovno vklopite. Gumb za izbiro temperature obrnite od «min» do «max». Nato izberite želeno temperaturo.                                                                                       |

HR Rješavanje problema

| Problem                                | Rješenje                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Iz otvora za paru kaplje voda          | Okrenite regulator pare u poz. ☞ ili isključite paru. Uzmite dulje intervale, kada pritišćete prekidač za mlaz pare. Odaberite višu temperaturu. Samo modeli s ☹ značajkom imaju funkciju protiv kapanja. |
| Mala količina pare ili uopće nema pare | Provjerite razinu vode. Uradite postupak samočišćenja.                                                                                                                                                    |
| Iz otvora za paru ispada kamenac       | Uradite postupak samočišćenja.                                                                                                                                                                            |
| Donja ploča se ne zagrijava.           | Iskopčajte i ponovno ukopčajte glačalo. Okrenite izbornik temperature od položaja «min» do «max». Zatim izaberite željenu temperaturu.                                                                    |

TR Sorun giderme kılavuzu

| Sorun                                          | Çözüm                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Buhar delikleri damlacık sızdırıyor            | Buhar regülatörünü poz. ☞ durumuna getirin veya buharı kapatın. Buhar püskürtme düğmelerine daha uzun aralıklarla basın. Daha yüksek bir ısı ayarı seçin. Sadece ☹ özelliği bulunan modellerde damlama önleme işlevi vardır. |
| Az buhar ya da hiç buhar oluşmuyor             | Su seviyesini kontrol edin. Kendini temizleme işlevini başlatın.                                                                                                                                                             |
| Buhar deliklerinden kireç parçacıkları çıkıyor | Kendini temizleme işlevini başlatın.                                                                                                                                                                                         |
| Taban plakası ısınmıyor.                       | Ütüyü fişten çıkarın, tekrar takın. Sıcaklık selektörünü «min»den «max»a getirin. Sonra istenilen sıcaklığı seçin.                                                                                                           |

RO/MO Ghid de depanare

| Problemă                                                       | Remediu                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Picătuiri care ies din orificiile de evacuare a aburului       | Selectați regulatorul de abur în poz. ☞ sau opriți aburul. Lăsați intervale mai lungi de timp când apăsați butonul pentru jetul de abur. Selectați un reglaj de temperatură superior. Numai modelele cu ☞ caracteristica funcție anti-picurare. |
| Se formează mai puțin abur sau deloc                           | Verificați nivelul apei. Realizați procedura de auto-curățare.                                                                                                                                                                                  |
| Particule de calciu ies prin orificiile de evacuare a aburului | Realizați procedura de Auto-Curățare.                                                                                                                                                                                                           |
| Talpa fierului de călcat nu se încălzește.                     | Deconectați fierul de călcat din priză și conectați-l din nou. Puneți selectorul de temperatură de la «min» la «max». Apoi selectați temperatura dorită.                                                                                        |

GR Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

| Πρόβλημα                                               | Λύση                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Βγαίνουν σταγόνες από τα ανοίγματα του ατμού           | Θέστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση ☞ ή απενεργοποιήστε τον ατμό. Τηρείτε μεγαλύτερα διαστήματα όταν πιέζετε το πλήκτρο βολής ατμού. Επιλέξτε μια υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας. Μόνο μοντέλα με ☞ διαθέτουν τη λειτουργία αποτροπής της στάλαξης. |
| Παράγεται λιγότερος ατμός ή καθόλου ατμός              | Ελέγξτε τη στάθμη του νερού. Εκτελέστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.                                                                                                                                                                             |
| Βγαίνουν σωματίδια αβεστίου από τα ανοίγματα του ατμού | Εκτελέστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.                                                                                                                                                                                                          |

|                                      |                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| η πλάκα του σίδηρου δεν θερμαίνεται. | Βγάλτε από την πρίζα το σίδερο και βάλτε το στην πρίζα ξανά. Περιστρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας από τη θέση «min» στη θέση «max». Κατόπιν αυτού επιλέξτε τη θερμοκρασία που θέλετε. |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

KZ Қателер мен бөгеттерді жою бойынша анықтама

| Мәселе                                                      | Шешім                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Бу шығаратын саңылауларынан су тамшылары шығып тұр          | Бу реттегішін ☞ поз. қойыңыз немесе бу берілуін өшіріңіз. Бу беру түймешігін басқанда уақыт аралықта-рын ұзағырақ қылыңыз. Температураны жоғарырақ деңгейіне орнатыңыз. Тамшылатпау функциясы бар ☞ үлгілер ғана. |
| Шығарылатын будың көлемі төмен немесе бу тіпті шығарылмайды | Су деңгейін тексеріңіз. Өзін-өзі тазалауын өткізіңіз.                                                                                                                                                             |
| Бу шығаратын саңылауларынан қақ шығып тұр                   | Өзін-өзі тазалауын өткізіңіз.                                                                                                                                                                                     |
| Табан қызбай жатыр.                                         | Үтікті розеткадан ажыратып, қайтадан қосыңыз. Температура селекторын «min (мин)» мәнінен «max (макс)» мәніне айналдырыңыз. Содан кейін қалаған температураны таңдаңыз.                                            |

**Шығарылған жылы**  
Шығарылған жылын белгілеу үшін бұйым тақташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып шығару мерзімін білдіреді.  
Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.



|                         |                                                     |
|-------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Үлгі</b>             | SI 1009, SI 1010, SI 1040 SI 1050, SI 1070, SI 1080 |
| <b>Кернеу</b>           | 220 – 240 В                                         |
| <b>Герц</b>             | 50 – 60 Гц                                          |
| <b>Ватт</b>             | 1900; 2000 Вт                                       |
| <b>Сақтау шарттары:</b> | температура: +5°С және +45°С<br>Ылғалдылық: < 80%   |

Қытайда жасалған үшін  
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ  
Германия Заңды өндіруші:  
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ  
Карл-Улрих-Штрассе ң  
63263 Ной-Изенбург

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импортер:  
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055,  
Москва қаласы, Суцёвская көшесі,  
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)  
Тел. +7 (495) 781-26-76

**Сақталу мерзімі:** Шектелмеген  
**Арылу жағдайлары:** Қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес  
**Тасымалдау жағдайлары:** Тасымалдау кезінде құлатып алуға немесе шамадан тыс шайқалтуға болмайды.  
**Сату жағдайлары:** Сату жағдайларын өндіруші көрсетпеген, бірақ олар жергілікті, мемлекеттік және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болуға тиіс  
**Өндіруші зауыт:**  
De’Longhi Braun Household GmbH,  
Carl-Ulrich-Strasse 4,  
63263 Neu Isenburg, Germany

### RU Устранение неисправностей

| Проблема                                            | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Через отверстия для подачи пара вытекают капли воды | Поверните парорегуляторв позицию  или выключите функцию подачи пара. Делайте более длительные интервалы, когда пользуетесь кнопкой подачи пара. Выберите максимальный температурный режим. Противокapельной функцией оснащены только модели с маркировкой  . |

|                                                                 |                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Парообразо-<br>вание уменьши-<br>лось или вообще<br>отсутствует | Проверьте уровень воды. Активируйте функцию самоочистки утюга.                                                                                                    |
| Через отверстия для подачи пара выходят известковые образования | Активируйте функцию самоочистки утюга.                                                                                                                            |
| подошва не<br>нагревается.                                      | отключите утюг от сети и подключите его к сети снова. Переведите селектор температуры из положения «min» в положение «max». Затем выберите требуемую температуру. |

**Дата изготовления**  
Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года). Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).



|                          |                                                     |
|--------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Модель</b>            | SI 1009, SI 1010, SI 1040 SI 1050, SI 1070, SI 1080 |
| <b>Напряжение</b>        | 220 – 240 В                                         |
| <b>Частота колебаний</b> | 50 – 60 Гц                                          |
| <b>Мощность</b>          | 1900; 2000 Вт                                       |
| <b>Условия хранения:</b> | Температуре: +5°С до +45°С<br>влажности: < 80%      |

Изготовлено в Китае для  
Де’ Лонги Браун Хаусхолд ГмбХ Германия  
De’ Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Straße 4  
63263 Neu-Isenburg/Germany

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортёр и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3. Тел. +7 (495) 781-26-76

دليل إصلاح الأعطال

**Срок хранения:** Не ограничен  
**Условия утилизации:** Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями  
**Условия транспортировки:** Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.  
**Условия реализации:** Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.  
**Производитель:**  
De'Longhi Braun Household GmbH,  
Carl-Ulrich-Strasse 4,  
63263 Neu Isenburg, Germany

UA Усунення несправностей

| Проблема                                          | Усунення                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| З отворів для подачі пари витікають краплі води   | Установіть парорегулятор у положення ☹ або вимкніть функцію подачі пари. Рідше натискайте кнопку подачі пари.<br>Виберіть максимальний температурний режим.<br>Лише моделі з ☹ оснащені антикрапельною системою. |
| Подається мала кількість пари або її немає зовсім | Перевірте рівень води в резервуарі. Активуйте функцію самоочищення праски.                                                                                                                                       |
| З отворів для пари виходять вапняні «пластівці»   | Активуйте функцію самоочищення праски.                                                                                                                                                                           |
| Підшва не нагрівається.                           | Спосіб Вимкніть праску і знову увімкніть. Поверніть перемикач температури з «min» на «max». Після цього оберіть потрібну температуру.                                                                            |

| الحل                                                                                                                                                                                | العطل                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| ضع محدد البخار على "الوضع ☹" أو أطفئ البخار.<br>انتظر فترة أطول قبل الضغط مرة أخرى على زر البخار.<br>اختر درجة حرارة أعلى.<br>تتميز الطرازات المزودة ☹ فقط بوجود وظيفة منع التقطير. | نقاط مياه تخرج من فوهات البخار          |
| تحقق من مستوى المياه.<br>استخدم ميزة التنظيف التلقائي.                                                                                                                              | يخرج القليل من البخار أو لا وجود للبخار |
| استخدم ميزة التنظيف التلقائي.                                                                                                                                                       | حبيبات كالسيوم تخرج من فتحات البخار     |
| العلاج: افصل المكواة عن مصدر الطاقة، ثم أعد توصيلها. أدر محدد درجة الحرارة من "الحد الأدنى" إلى "الحد الأقصى". ثم، حدد درجة الحرارة المطلوبة.                                       | المشكلة: اللوحة السفلية لا تسخن.        |



